



## TỔNG QUAN VỀ DOANH NGHIỆP BÁN LẺ

Dưới đây là khung kiến nghị về công tác điều hành của Thành Phố Boston đối với **Doanh Nghiệp Bán Lẻ**. Những kiến nghị về công tác điều hành này là một phần trong [Tiêu Chuẩn An Toàn Tại Nơi Làm Việc Dành Cho Lĩnh Vực Cụ Thể đối với Đơn Vị Điều Hành Doanh Nghiệp Bán Lẻ của Khối Thịnh Vượng Chung](#) và bổ sung các kiến nghị dựa trên hướng dẫn của Trung Tâm Kiểm Soát và Phòng Ngừa Dịch Bệnh (Centers for Disease Control and Prevention CDC) và hiệp hội ngành nghề nhằm đưa ra các biện pháp thực hành tốt nhất nhằm đảm bảo giãn cách xã hội và giảm thiểu rủi ro tại các sự kiện, đồng thời chuẩn bị và trở lại nơi làm việc, chuẩn bị tâm thể cho lực lượng lao động và đảm bảo hoạt động diễn ra liên tục.

Những kiến nghị về công tác điều hành này áp dụng cho các hoạt động được phép trong Giai Đoạn 2 và Giai Đoạn 3, Bước 1 trong kế hoạch tái mở cửa theo giai đoạn của Khối Thịnh Vượng Chung. Thành Phố Boston có thể thay đổi chi tiết vào bất cứ lúc nào tùy theo thay đổi về Tiêu Chuẩn An Toàn Tại Nơi Làm Việc của Khối Thịnh Vượng Chung, hướng dẫn của CDC hay thông tin hay phân tích khác về sức khỏe cộng đồng. Ngoài ra, theo Giai Đoạn 3 Bước 1, đơn vị điều hành doanh nghiệp bán lẻ được phép mở phòng tập để thực hiện hoạt động kinh doanh mà cần sự vận hành của họ.

Những kiến nghị về công tác điều hành này giúp doanh nghiệp của Thành Phố Boston nắm rõ về cách hoạt động kinh doanh tại Boston trước các đặc thù về sự đa dạng, mật độ, dân số và môi trường đã xây dựng được. Tuy nhiên, doanh nghiệp phải luôn tuân thủ tiêu chuẩn hiện hành của tiểu bang.

Tất cả các hành động được thực hiện nhằm tuân thủ tiêu chuẩn của Khối Thịnh Vượng Chung và kiến nghị của Thành Phố Boston cũng phải tuân thủ quy định của Đạo Luật về Người Khuyết Tật Hoa Kỳ và Hội Đồng Kiến Trúc Massachusetts (Americans with Disabilities Act and the Massachusetts Architectural Access Board). Bên cạnh những tiêu chuẩn này, bên tổ chức sự kiện cần tiếp tục tuân thủ bất kỳ và tất cả các quy định, chính sách, chứng nhận và yêu cầu về giấy phép của địa phương, tiểu bang và liên bang áp dụng cho cơ sở của họ.

Việc tuân thủ những kiến nghị này sẽ đảm bảo sức khỏe và an toàn cộng đồng được tốt hơn. Thành Phố Boston rất khuyến khích người dân trong nhóm dân cư dễ bị tổn thương, nhất là người lớn tuổi và người mắc bệnh lý nền, hãy tiếp tục tránh những chỗ tụ tập công cộng không cần thiết và dịch vụ không thiết yếu. Nhân viên y tế cũng là một yếu tố trọng yếu để cân nhắc xem liệu doanh nghiệp bán lẻ có thể mở cửa và phục vụ khách hàng an toàn hay không.



## Những điểm chính cần lưu ý

- Việc mở cửa dịch vụ trở lại sẽ làm tăng rủi ro lây lan COVID-19, vì thế đặt ra mục tiêu là cần phải biết, truyền đạt thông tin và quản lý rủi ro lây lan.
- Các chương trình, dịch vụ và ngành công nghiệp phải được điều chỉnh, một số thậm chí phải điều chỉnh rất nhiều, trong nhiều tháng hoặc lâu hơn nữa cho tới khi phát triển được vắc-xin hay cách điều trị hiệu quả.
- Tất cả các kế hoạch đều phải tính đến cơ chế để có thể nhanh chóng giảm quy mô của chương trình và dịch vụ nếu số ca bệnh và tử vong do COVID-19 bắt đầu tăng vọt
- Thông điệp công khai và bản tin truyền thông phù hợp về mặt ngôn ngữ và văn hóa là điều đóng vai trò trọng yếu.
- Nếu điều này không được cân nhắc kỹ càng trong mọi kế hoạch thì trải nghiệm và nhu cầu của các đối tượng chịu ảnh hưởng không đồng đều sẽ bị bỏ sót.

## CÁC TIÊU CHUẨN BẮT BUỘC CỦA KHỐI THỊNH VƯỢNG CHUNG MASSACHUSETTS

Không được tiến hành hoạt động tại Doanh Nghiệp Bán Lẻ nếu không đáp ứng những tiêu chuẩn an toàn tại nơi làm việc thời COVID-19 dành cho lĩnh vực cụ thể đối với Doanh Nghiệp Bán Lẻ. Những tiêu chuẩn này áp dụng cho tất cả Doanh Nghiệp Bán Lẻ cho tới khi bị tiểu bang hủy bỏ hoặc sửa đổi. Những tiêu chuẩn này thay thế hướng dẫn hiện tại của Sở Y Tế Công Cộng áp dụng cho các cửa hàng bách hóa và hiệu thuốc. Những tiêu chuẩn này áp dụng cho tất cả doanh nghiệp được phép hoạt động cho tới khi bị tiểu bang hủy bỏ hay sửa đổi, trừ đối tượng là Thị Trường Nông Sản thì sẽ tiếp tục được điều chỉnh bởi Hướng Dẫn của Sở Y Tế Công Đồng và tiêu chuẩn dành cho lĩnh vực cụ thể áp dụng cho một phần hoặc tất cả hoạt động của doanh nghiệp, trong trường hợp đó doanh nghiệp phải tuân thủ các tiêu chuẩn dành cho lĩnh vực cụ thể đó. Chủ doanh nghiệp sẽ chịu trách nhiệm về việc đáp ứng những tiêu chuẩn này:

- [Tiêu Chuẩn An Toàn Tại Nơi Làm Việc Dành Cho Lĩnh Vực Cụ Thể đối với Doanh Nghiệp Bán Lẻ của Massachusetts](#)

## THÔNG TIN BỔ SUNG

Những hướng dẫn và nguồn lực hỗ trợ an toàn bổ sung này được cung cấp để hỗ trợ Doanh Nghiệp Bán Lẻ.

**Bộ Lao Động Hoa Kỳ, Cơ Quan Quản Lý An Toàn và Sức Khỏe Lao Động (U.S. Department of Labor, Occupational Safety and Health Administration OSHA)**

- [OSHA – Trang web về COVID-19](#)

Nếu quý vị có bất kỳ thắc mắc nào về các kiến nghị về công tác điều hành của Thành Phố Boston dành cho doanh nghiệp, chủ tuyển dụng và chủ nhà cho thuê đối với chiến lược trở lại làm việc tại văn phòng làm việc, vui lòng gửi email tới địa chỉ [reopening@boston.gov](mailto:reopening@boston.gov).



Kiến Nghị về Công Tác Điều Hành Doanh Nghiệp Bán Lẻ của Thành Phố Boston—Giai Đoạn 2  
Ngày Phát Hành Hướng Dẫn: 22 tháng 07 năm 2020

- [OSHA – Trang web về Hướng Dẫn Thi Hành](#)
- [Bảng Dữ Kiện OSHA](#) – Bảo Vệ Người Lao Động Trong Thời Đại Dịch

#### Trung Tâm Kiểm Soát và Phòng Ngừa Dịch Bệnh (CDC)

- [CDC – Kiến Nghị Về Sinh và Khử Trùng Môi Trường](#)
- [CDC – Hướng Dẫn Tam Thời về Lập Kế Hoạch và Ứng Phó Với Bệnh Do Vi-Rút Corona Dành Cho Doanh Nghiệp và Chủ Tuyển Dụng](#) (Cập nhật ngày 21/3/2020)

#### Cơ Quan Bảo Vệ Môi Trường Hoa Kỳ (U.S. Environmental Protection Agency EPA)

*Danh sách các chất khử trùng được EPA phê chuẩn:*

- <https://www.epa.gov/pesticide-registration/list-n-disinfectants-use-against-sars-cov-2>

#### Bộ Lao Động Hoa Kỳ (U.S. Department of Labor)

*Thông tin về quyền nghỉ phép của nhân viên:*

- [Đạo Luật Ứng Phó Với Virus Corona và Đặt Các Gia Đình Là Ưu Tiên Cao Nhất của Bộ Lao Động](#)

Nếu quý vị có bất kỳ thắc mắc nào về các kiến nghị về công tác điều hành của Thành Phố Boston dành cho doanh nghiệp, chủ tuyển dụng và chủ nhà cho thuê đối với chiến lược trở lại làm việc tại văn phòng làm việc, vui lòng gửi email tới địa chỉ [reopening@boston.gov](mailto:reopening@boston.gov).



Những tiêu chuẩn an toàn tại nơi làm việc sau đây được sắp xếp thành bốn nhóm mục riêng đề cập tới các chủ đề Không Gian Vật Lý và Giãn Cách Xã Hội; Ban Quản Lý và Nhân Viên; Quy Trình Vệ Sinh, Khử Trùng và Dọn Dẹp; và Ca Bệnh Xác Nhận. Hướng Dẫn Hành Nghề này được dựa trên [Tiêu Chuẩn An Toàn Tại Nơi Làm Việc Dành Cho Lĩnh Vực Cu Thể đối với Doanh Nghiệp Bán Lẻ](#) của Khối Thịnh Vượng Chung Massachusetts, cập nhật đến ngày 10 tháng 07 năm 2020. *Xin lưu ý: Đối với tất cả danh sách kiểm tra sau đây, các mục in đậm là tiêu chuẩn đã được Khối Thịnh Vượng Chung Massachusetts ban hành. Các mục không in đậm là tiêu chuẩn bổ sung theo yêu cầu hoặc kiến nghị của Thành Phố Boston.*

## DANH SÁCH KIỂM TRA VỀ KHÔNG GIAN VẬT LÝ VÀ GIÃN CÁCH XÃ HỘI

Ban quản lý và nhân viên của doanh nghiệp bán lẻ phải triển khai các điều chỉnh và quy trình vật lý để đảm bảo áp dụng quy tắc giãn cách xã hội và mọi nhân viên và khách hàng đều tuân thủ quy tắc. Đơn vị điều hành doanh nghiệp bán lẻ cũng nên cân nhắc triển khai các mục “Thực Hành/Kiến Nghị Tốt Nhất” theo liệt kê nếu thích hợp và khả thi.

Yêu Cầu Bắt Buộc	Trạng Thái
<p><b>Mỗi doanh nghiệp phải giám sát khách hàng ra vào và hạn chế số người có mặt luôn thấp hơn mức cao hơn giữa:</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>• <b>50% công suất chứa tối đa của tòa nhà theo ghi nhận trong giấy phép cư trú trên hồ sơ nộp tại sở xây dựng địa phương hay bên lưu giữ hồ sơ khác tại địa phương.</b></li><li>• <b>Tòa nhà không ghi giới hạn sức chứa cho phép trên hồ sơ thì được cho 10 người (gồm cả nhân viên) trên mỗi 1.000 feet vuông diện tích ra vào được.</b></li><li>• <b>Trong bất kỳ trường hợp nào thì không gian kín trong tòa nhà không được vượt quá sức chứa là 10 người trên mỗi 1.000 feet vuông.</b></li><li>• <b>Tất cả số đếm và tính toán về sức chứa sẽ tính cả khách hàng, đội ngũ nhân sự và các nhân viên khác.</b></li></ul>	
<p>Đơn vị điều hành khu mua sắm và các không gian bán lẻ trong nhà, có nhiều đơn vị thuê khác phải giám sát việc khách hàng và nhân viên ra vào không gian chung và hạn chế số người ở không gian chung luôn thấp hơn 50% công suất chứa cho phép tối đa.</p>	<input type="checkbox"/> Liên tục
<p>Trong khu mua sắm bao kín và các không gian bán lẻ trong nhà, có nhiều đơn vị thuê khác:</p>	

Nếu quý vị có bất kỳ thắc mắc nào về các kiến nghị về công tác điều hành của Thành Phố Boston dành cho doanh nghiệp, chủ tuyến dụng và chủ nhà cho thuê đối với chiến lược trở lại làm việc tại văn phòng làm việc, vui lòng gửi email tới địa chỉ [reopening@boston.gov](mailto:reopening@boston.gov).



<ul style="list-style-type: none"><li>• Cơ sở bán lẻ hoặc nhà hàng (không bao gồm nhà hàng độc lập) phục vụ đồ ăn và nước uống chỉ được cung cấp dịch vụ mua mang về hoặc giao hàng.</li><li>• Mọi khu vực khách ngồi, bao gồm cả quầy đồ ăn, đều phải đóng cửa.</li><li>• Mọi khu vực vui chơi của trẻ em đều phải đóng cửa.</li><li>• Mọi tiện nghi trò chơi đều phải đóng cửa.</li></ul>	
Cửa hàng bách hóa và cửa hàng bán lẻ có hiệu thuốc phải bố trí thời gian dành riêng tối thiểu là 1 giờ làm việc mỗi ngày, vào sáng sớm, dành cho đối tượng là người lớn từ 60 tuổi trở lên. Khung thời gian này phải được dán ở chỗ dễ đọc	<input type="checkbox"/> Liên tục
<p>Đảm bảo giãn cách tối thiểu là 6 feet (2 mét) giữa các cá nhân, nếu có thể:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Đóng hoặc điều chỉnh thiết kế của các không gian chung cho nhân viên và khu vực có nhiều người qua lại, nơi mà nhân viên có thể tụ họp (ví dụ như phòng vệ sinh, khu vực ăn) để đảm bảo quy tắc giãn cách xã hội.</li><li>• Phải bố trí các tấm ngăn vật lý phân cách vị trí làm việc không đảm bảo giãn cách (tấm ngăn phải cao ít nhất là 6 feet (2 mét)).</li><li>• Nếu có thể thì lắp đặt tấm chắn vật lý cho các quầy thanh toán, nếu không thì phải duy trì khoảng cách tối thiểu là 6 feet (2 mét).</li><li>• Lắp dụng cụ chỉ báo giãn cách xã hội nhìn thấy được để khuyến khích khách hàng duy trì khoảng cách 6 feet (2 mét) (ví dụ: vạch bên ngoài cửa hàng, nếu có, vạch xếp hàng thanh toán, vạch xếp hàng sử dụng phòng vệ sinh).</li><li>• Đánh dấu các phòng và tiền sảnh để biểu thị giãn cách 6 feet (2 mét)</li></ul>	<input type="checkbox"/> Liên tục
Thiết lập các lối đi có chỉ đường nhằm kiểm soát luồng khách đi lại, nếu có thể, để giảm thiểu sự tiếp xúc (ví dụ như lối ra vào cửa hàng một chiều, lối đi một chiều). Bố trí biển báo về những chính sách này ở chỗ có thể nhìn thấy được rõ ràng.	<input type="checkbox"/> Liên tục
Bố trí lịch giờ ăn trưa và giờ nghỉ, điều tiết số người tối đa có mặt ở một chỗ, đảm bảo giãn cách vật lý tối thiểu 6 feet (2 mét).	<input type="checkbox"/> Liên tục
Cơ sở bán lẻ phải đóng quầy sa-lát và các quầy chế biến tự phục vụ hay bán hàng mở khác, đồng thời phải bỏ hình thức ăn thử hay nếm thử miễn phí.	<input type="checkbox"/> Liên tục
Cơ sở bán lẻ không được cho phép dùng thử hay sử dụng hàng hóa là vật dụng cá nhân (ví dụ như đồ trang điểm, nước hoa, nước thơm).	<input type="checkbox"/> Liên tục
Bố trí phòng thay đồ cho cơ sở nếu xét thấy cần thiết cho hoạt động kinh doanh. Quần áo mà khách hàng đã thử phải được cách ly trong 24 giờ hoặc hấp hơi thật kỹ trước khi trả lại quầy	<input type="checkbox"/> Liên tục

Nếu quý vị có bất kỳ thắc mắc nào về các kiến nghị về công tác điều hành của Thành Phố Boston dành cho doanh nghiệp, chủ tuyến dụng và chủ nhà cho thuê đối với chiến lược trở lại làm việc tại văn phòng làm việc, vui lòng gửi email tới địa chỉ [reopening@boston.gov](mailto:reopening@boston.gov).



<b>Thực Hành Kiến Nghị Tốt Nhất</b>	<b>Trạng Thái</b>
Nếu cửa hàng có năng lực giao hàng, nhận đồ ven đường hay hạn chế “hẹn chỉ để mua đồ”, vậy thì khách hàng được khuyến khích nên sử dụng những phương pháp này trước khi tới cửa hàng.	<input type="checkbox"/> Liên tục
Các cửa hàng bán lẻ khác được khuyến khích nên áp dụng giờ phục vụ riêng hay tiện nghi khác cho những người thuộc nhóm dân cư có rủi ro cao theo định nghĩa của CDC.	<input type="checkbox"/> Liên tục
Khuyến khích dùng phương thức thanh toán không chạm.	<input type="checkbox"/> Liên tục
Các cửa hàng bán lẻ khác được khuyến khích nên áp dụng giờ phục vụ riêng hay tiện nghi khác cho những người thuộc nhóm dân cư có rủi ro cao theo định nghĩa của CDC	<input type="checkbox"/> Liên tục
Tránh trực tiếp trao tay sản phẩm ở mức tối đa có thể (ví dụ như hàng mua, túi, biên lai, thanh toán).	<input type="checkbox"/> Liên tục
Khi cơ sở phục vụ, bố trí biển báo ở cửa hay lối đi để khuyến khích tuân thủ giãn cách xã hội (ví dụ như ven đường, hướng dẫn đặt hàng, lấy hàng và giờ làm việc).	<input type="checkbox"/> Liên tục
Thiết lập khu vực được chỉ định để lấy và giao hàng, hạn chế tiếp xúc ở mức tối đa có thể.	<input type="checkbox"/> Liên tục

## **DANH SÁCH KIỂM TRA BAN QUẢN LÝ VÀ NHÂN VIÊN DOANH NGHIỆP BÁN LẺ**

Ban quản lý và nhân viên doanh nghiệp bán lẻ phải đảm bảo những yêu cầu bắt buộc về nhân sự và hoạt động này phải đang được triển khai và luôn tuân thủ. Ban quản lý doanh nghiệp bán lẻ cũng nên cân nhắc triển khai các mục “Thực Hành/Kiến Nghị Tốt Nhất” theo liệt kê nếu thích hợp và khả thi.

<b>Yêu Cầu Bắt Buộc</b>	<b>Trạng Thái</b>
<p><b>Tổ chức đào tạo cho nhân viên về thông tin an toàn và các biện pháp phòng ngừa mới nhất, bao gồm vệ sinh và các biện pháp khác nhằm giảm lây truyền bệnh, bao gồm:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● Giãn cách xã hội, rửa tay và sử dụng khẩu trang đúng quy định;</li> <li>● Tự tầm soát ở nhà, bao gồm kiểm tra nhiệt độ hoặc triệu chứng;</li> <li>● Tầm quan trọng của việc không tới làm việc nếu bị ốm;</li> <li>● Khi nào thì nên tìm sự chăm sóc y tế nếu các triệu chứng trở nặng; và,</li> <li>● Những tình trạng bệnh lý nền nào có thể khiến cá nhân dễ mắc vi-rút và bị ảnh hưởng bởi ca bệnh nặng hơn.</li> </ul>	<input type="checkbox"/> Liên tục

Nếu quý vị có bất kỳ thắc mắc nào về các kiến nghị về công tác điều hành của Thành Phố Boston dành cho doanh nghiệp, chủ tuyến dụng và chủ nhà cho thuê đối với chiến lược trở lại làm việc tại văn phòng làm việc, vui lòng gửi email tới địa chỉ [reopening@boston.gov](mailto:reopening@boston.gov).



<p><b>Cơ sở phải tầm soát nhân viên sau mỗi ca làm việc để đảm bảo:</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Nhân viên không gặp bất cứ triệu chứng nào như là sốt (100,0 độ trở lên) hay ớn lạnh, ho, thờ gấp, đau họng, mệt mỏi, đau đầu, đau cơ/cơ thể, chảy nước mũi/nghẹt mũi, mất cảm giác mùi vị mới, buồn nôn, nôn mửa hoặc tiêu chảy.</li><li>• Nhân viên chưa “tiếp xúc gần” với ai khác được chẩn đoán là nhiễm COVID-19. “Tiếp xúc gần” có nghĩa là sống cùng nhà với người có xét nghiệm dương tính với COVID-19, chăm sóc người có xét nghiệm dương tính với COVID-19, đứng trong khoảng cách 6 feet (2 mét) với người có xét nghiệm dương tính với COVID-19 trong 15 phút trở lên, hoặc tiếp xúc trực tiếp với dịch tiết (ví dụ như dùng chung dụng cụ ăn uống, bị ho) từ người có xét nghiệm dương tính với COVID-19, trong khi người đó có triệu chứng.</li><li>• Nhân viên chưa được bác sĩ của mình hay nhân viên y tế công tại địa phương yêu cầu cách ly hay tự cách ly.</li><li>• Nhân viên không đáp ứng các tiêu chí nêu trên thì phải đưa về nhà</li></ul>	<input type="checkbox"/> Liên tục
<p>Khuyến khích nhân viên có xét nghiệm dương tính với COVID-19 tiết lộ điều này với chủ doanh nghiệp nhằm mục đích vệ sinh/khử trùng và truy vết tiếp xúc. Nếu được thông báo về một ca dương tính tại nơi làm việc, chủ doanh nghiệp sẽ báo cho Ủy Ban Y Tế tại địa phương (LBOH the local Board of Health) ở thành phố hay thị trấn nơi làm việc và hỗ trợ LBOH, theo yêu cầu hợp lý, trong việc thông báo cho những người có thể đã tiếp xúc phải đi cách ly và tự cách ly. Có thể kiến nghị tiến hành xét nghiệm các nhân viên khác theo hướng dẫn và/hoặc theo yêu cầu của LBOH</p>	<input type="checkbox"/> Liên tục
<p>Điều chỉnh giờ làm và ca làm ở nơi làm việc (tận dụng việc các nhóm làm việc có lịch biểu khác nhau hoặc xếp lịch giờ đi và giờ đến) để giảm thiểu sự tiếp xúc giữa các nhân viên và giảm ách tắc tại lối vào.</p>	<input type="checkbox"/> Liên tục
<p>Doanh nghiệp nên cắt giảm giờ làm việc để có thể liên tục tiến hành vệ sinh, dọn dẹp ngoài giờ.</p>	<input type="checkbox"/> Liên tục
<p>Hạn chế khách và bên cung cấp dịch vụ có mặt tại cơ sở; thực hiện dịch vụ giao nhận, vận chuyển ở khu vực được chỉ định.</p>	<input type="checkbox"/> Liên tục
<p>Nhân viên nên ở nhà nếu cảm thấy ốm.</p>	<input type="checkbox"/> Liên tục
<p>Dán thông báo cho nhân viên và khách hàng về các thông tin y tế quan trọng và biện pháp an toàn có liên quan nêu trong Tiêu Chuẩn An Toàn Ở Nơi Làm Việc Bắt Buộc của Khối Thịnh Vượng Chung.</p>	<input type="checkbox"/> Liên tục
<p>Đối với dịch vụ giao sản phẩm tại nhà, chẳng hạn như đồ nội thất và thiết bị gia dụng, tầm soát khách hàng xem có triệu chứng không trước khi nhân viên được vào nhà. Hoãn giao hàng nếu khách hàng nói có thể có người dương tính với COVID-19 trong nhà của họ.</p>	<input type="checkbox"/> Liên tục

Nếu quý vị có bất kỳ thắc mắc nào về các kiến nghị về công tác điều hành của Thành Phố Boston dành cho doanh nghiệp, chủ tuyến dụng và chủ nhà cho thuê đối với chiến lược trở lại làm việc tại văn phòng làm việc, vui lòng gửi email tới địa chỉ [reopening@boston.gov](mailto:reopening@boston.gov).



<p>Các kiến nghị bổ sung của Thành Phố Boston:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Tuyên truyền về các chính sách tại nơi làm việc một cách thường xuyên, rõ ràng và qua nhiều kênh khác nhau.</li><li>• Cân nhắc tổ chức cuộc gọi hội thảo hay điểm danh trực tuyến hàng ngày có sự tham gia của tất cả thành viên trong nhóm để tuyên truyền về thông tin và thay đổi chính sách.</li><li>• Ngăn chặn tình trạng kỳ thị xã hội và phân biệt đối xử tại nơi làm việc bằng cách đảm bảo tính riêng tư của thông tin về sức khỏe phù hợp với luật pháp của tiểu bang và liên bang.</li><li>• Tuân thủ các chính sách nghiêm ngặt về chống phân biệt đối xử, áp dụng chính sách không khoan dung đối với bất cứ giả định nào về rủi ro hay tình trạng lây nhiễm COVID-19 căn cứ vào chủng tộc hay nước xuất thân, đề ra một phương cách an toàn để nhân viên báo cáo trường hợp phân biệt đối xử.</li></ul>	<input type="checkbox"/> Liên tục
<b>Thực Hành/Kiến Nghị Tốt Nhất</b>	<b>Trạng Thái</b>
<b>Nhân viên đặc biệt dễ bị tổn thương bởi COVID-19 theo Trung Tâm Kiểm Soát Bệnh Dịch (ví dụ như do tuổi già hoặc bệnh nền) được khuyến khích ở nhà</b>	<input type="checkbox"/> Liên tục
<b>Nhân viên được đặc biệt khuyên nên tự nhận biết triệu chứng hay khả năng tiếp xúc gần với ca bệnh biết hoặc nghi là nhiễm COVID-19 cho chủ doanh nghiệp</b>	<input type="checkbox"/> Liên tục
<b>Khuyến khích nhân viên có xét nghiệm dương tính với COVID-19 tiết lộ điều này với chủ doanh nghiệp nhằm mục đích vệ sinh và/hoặc khử trùng và truy vết tiếp xúc.</b>	<input type="checkbox"/> Liên tục
<b>Nếu có thể thì hạn chế nhân viên ra vào các khu vực làm việc khác để giảm thiểu sự chồng lấp</b>	<input type="checkbox"/> Liên tục
Đối với dịch vụ giao hàng, triển khai hệ thống giao hàng không tiếp xúc nếu khả thi.	<input type="checkbox"/> Liên tục
Đối với dịch vụ giao hàng tại nhà như là đồ nội thất và thiết bị gia dụng, đơn vị điều hành Doanh Nghiệp Bán Lẻ nên thực hiện kiểm tra tầm soát triệu chứng trước khi giao hàng. Xếp lại lịch giao hàng nếu khách hàng nói họ có thể có triệu chứng của COVID-19 hoặc ai đó trong nhà của họ có thể có triệu chứng. Bản thảo: “Trong 2-14 ngày qua, quý vị hay một người khác trong nhà của quý vị có bị phơi nhiễm trước vi-rút COVID-19 và/hoặc gặp các triệu chứng của COVID-19 như sau hay không?” <ul style="list-style-type: none"><li>• Sốt hoặc ớn lạnh</li><li>• Ho</li></ul>	<input type="checkbox"/> Liên tục

Nếu quý vị có bất kỳ thắc mắc nào về các kiến nghị về công tác điều hành của Thành Phố Boston dành cho doanh nghiệp, chủ tuyến dụng và chủ nhà cho thuê đối với chiến lược trở lại làm việc tại văn phòng làm việc, vui lòng gửi email tới địa chỉ [reopening@boston.gov](mailto:reopening@boston.gov).





<ul style="list-style-type: none"> <li>● Thở gấp hoặc khó thở</li> <li>● Mệt mỏi</li> <li>● Đau nhức cơ hoặc cơ thể</li> <li>● Nhức đầu</li> <li>● Mất cảm giác mùi vị mới</li> <li>● Đau họng</li> <li>● Nghẹt mũi hoặc chảy nước mũi</li> <li>● Buồn nôn hoặc nôn mửa</li> <li>● Tiêu chảy”</li> </ul>	
Sử dụng Hệ Thống Thông Báo Khẩn Cấp và cập nhật thông tin liên hệ của các nhân viên.	<input type="checkbox"/> Liên tục
Cung cấp thiết bị bảo hộ cá nhân cho nhân viên.	<input type="checkbox"/> Liên tục
Khuyến khích nhân viên hãy báo cáo bất cứ mối lo ngại nào về an toàn và sức khỏe.	<input type="checkbox"/> Liên tục
Tiến hành tầm soát nhiệt độ và/hoặc triệu chứng cho tất cả nhân viên khi bắt đầu ca làm cũng như với các nhà cung cấp hay nhà thầu vào cơ sở kinh doanh. Đảm bảo nhân viên tầm soát nhiệt độ và/hoặc triệu chứng phải tránh tiếp xúc gần với các nhân viên trong cùng mực có thể	<input type="checkbox"/> Liên tục
Nếu không thể tiến hành tầm soát nhiệt độ tại chỗ, vậy thì có thể triển khai tự tầm soát tại nhà. Đảm bảo tiến hành tầm soát trước khi nhân viên ra khỏi nhà để tới ca làm và tuân thủ hướng dẫn của CDC.	<input type="checkbox"/> Liên tục
Nếu có thể thì bố trí giờ làm việc linh hoạt để nhân viên có thể đi làm vào lúc không phải giờ cao điểm.	<input type="checkbox"/> Liên tục
Khuyến khích nhân viên rửa tay nhanh nhất có thể sau khi bước vào nơi làm việc.	<input type="checkbox"/> Liên tục

## DANH SÁCH KIỂM TRA VỆ SINH, KHỬ TRÙNG VÀ DỌN DỆP

Ban quản lý và nhân viên của doanh nghiệp bán lẻ phải đảm bảo những yêu cầu bắt buộc về vệ sinh và dọn dẹp này phải đang được triển khai và luôn tuân thủ. Ban quản lý cũng nên cân nhắc triển khai các mục “Thực Hành/Kiến Nghị Tốt Nhất” theo liệt kê nếu thích hợp và khả thi.

Yêu Cầu Bắt Buộc	Trạng Thái
<b>Khử trùng trang thiết bị dùng chung như là máy thu ngân, bộ đàm và máy gắn nhãn trước khi để nhân viên khác sử dụng.</b>	<input type="checkbox"/> Liên tục

Nếu quý vị có bất kỳ thắc mắc nào về các kiến nghị về công tác điều hành của Thành Phố Boston dành cho doanh nghiệp, chủ tuyến dụng và chủ nhà cho thuê đối với chiến lược trở lại làm việc tại văn phòng làm việc, vui lòng gửi email tới địa chỉ [reopening@boston.gov](mailto:reopening@boston.gov).



Đảm bảo bố trí hệ thống tiện nghi rửa tay tại cơ sở, bao gồm xà phòng và nước máy, ở nơi có thể và khuyến khích rửa tay thường xuyên; có thể thay bằng sử dụng bình xịt khử trùng tay dùng cồn với độ cồn tối thiểu là 60%.	<input type="checkbox"/> Liên tục
Cung cấp cho nhân viên tại nơi làm việc các loại sản phẩm vệ sinh phù hợp (ví dụ như bình xịt vệ sinh, khăn lau khử trùng).	<input type="checkbox"/> Liên tục
Nếu bố trí bình xịt khử trùng tay dùng cồn với độ cồn tối thiểu là 60% ở lối vào và ở các tầng cho cả nhân viên và khách hàng.	<input type="checkbox"/> Liên tục
Tránh dùng chung trang thiết bị và vật tư giữa các nhân viên.	<input type="checkbox"/> Liên tục
Dán biển báo ở khắp cơ sở để nhắc nhở nhân viên về các quy trình vệ sinh và an toàn.	<input type="checkbox"/> Liên tục
Vệ sinh các bề mặt có nhiều người chạm vào trong phòng vệ sinh (ví dụ như bệ ngồi, núm cửa, tay nắm, bồn rửa, hộp giấy vệ sinh, bình xịt xà phòng) một cách thường xuyên và tuân theo hướng dẫn của CDC	<input type="checkbox"/> Liên tục
Tiến hành vệ sinh và khử trùng cơ sở một cách thường xuyên (tối thiểu là hàng ngày, thường xuyên hơn nếu có thể)	<input type="checkbox"/> Liên tục
Lưu giữ nhật ký vệ sinh, trong đó có ghi ngày, giờ và phạm vi vệ sinh	<input type="checkbox"/> Liên tục
Tiến hành khử trùng thường xuyên đối với khu vực có nhiều người qua lại và bề mặt hay tiếp xúc (ví dụ như núm cửa, phòng tắm, rổ, xe đẩy, phòng thay đồ của nhân viên)	<input type="checkbox"/> Liên tục
Nếu có ca bệnh dương tính, vậy thì phải đóng cửa cơ sở để tiến hành vệ sinh, khử trùng thật kỹ theo hướng dẫn hiện hành của CDC	<input type="checkbox"/> Liên tục
Sau khi trả lại hoặc được khách hàng mặc thử, cách ly quần áo trong 24 giờ (trước khi nhân viên được đặt lại để khách hàng khác mặc thử)	<input type="checkbox"/> Liên tục
<b>Thực Hành/Kiến Nghị Tốt Nhất</b>	<b>Trạng Thái</b>
Mở cửa và cửa sổ để tăng lưu thông không khí nếu có thể	<input type="checkbox"/> Liên tục
Thiết lập quy trình Hành Động Ứng Phó để tiến hành vệ sinh không gian khi có ca nhiễm và/hoặc tiếp xúc được xác nhận và thông báo cho điều phối viên tại nơi làm việc. <ul style="list-style-type: none"><li>Nếu ban quản lý được thông báo về một ca dương tính trong tòa nhà thì phải đóng khu vực trong tòa nhà nơi mà người đó đã ra vào để tiến hành vệ sinh thật kỹ.</li></ul>	<input type="checkbox"/> Liên tục
Cấm mọi hành động đụng chạm vào thiết bị hay vật tư giữa khách hàng hay nhân viên khi chưa được vệ sinh sau mỗi lần sử dụng.	<input type="checkbox"/> Liên tục
Triển khai các quầy vệ sinh ở khu vực có nhiều người qua lại.	<input type="checkbox"/> Liên tục
Nếu có thể thì bố trí hộp đựng khăn vệ sinh tay dùng một lần độc lập.	<input type="checkbox"/> Liên tục

Nếu quý vị có bất kỳ thắc mắc nào về các kiến nghị về công tác điều hành của Thành Phố Boston dành cho doanh nghiệp, chủ tuyến dụng và chủ nhà cho thuê đối với chiến lược trở lại làm việc tại văn phòng làm việc, vui lòng gửi email tới địa chỉ [reopening@boston.gov](mailto:reopening@boston.gov).



Khuyến khích sử dụng chốt cửa nếu có thể để giảm tiếp xúc hay sử dụng núm cửa.

Liên tục

## DANH SÁCH KIỂM TRA CA BỆNH ĐƯỢC XÁC NHẬN

Nếu có ca bệnh COVID xác nhận ở nhân viên hoặc khách hàng trước đây của doanh nghiệp bán lẻ, vậy thì sẽ cần phải xem xét lại và tuân thủ danh sách kiểm tra này.

Yêu Cầu Bắt Buộc	Trạng Thái
<p><b>Nếu được thông báo về ca dương tính tại nơi làm việc (kể cả là từ nhân viên khác, khách hàng, nhà cung cấp, nhân viên giao nhận hay bất cứ người nào ra vào cơ sở), chủ doanh nghiệp nên thông báo cho Ủy Ban Y Tế tại địa phương (LBOH) ở nơi làm việc và hợp tác với họ trong việc truy vết các trường hợp có khả năng tiếp xúc ở nơi làm việc, đồng thời thông báo cho nhân viên và những người khác đã ra vào khu vực phải tiến hành cách ly và tự cách ly. Có thể kiến nghị tiến hành xét nghiệm những người khác từng ra vào khu vực này theo hướng dẫn và/hoặc theo yêu cầu của LBOH.</b></p> <p>Nếu nhân viên thông báo cho chủ doanh nghiệp về một ca dương tính với COVID, chủ doanh nghiệp cần xin chấp thuận từ nhân viên để chia sẻ thông tin cá nhân của họ với Ủy Ban Y Tế Công Cộng Boston (Boston Public Health Commission BPHC). Nếu không xin được chấp thuận để chia sẻ thông tin của nhân viên, vậy thì chủ doanh nghiệp vẫn có thể gọi cho BPHC để xin hướng dẫn chung về việc cách ly và xác định các trường hợp tiếp xúc gần. Chủ doanh nghiệp không được hé lộ thông tin về ca đã xác nhận cho người tiếp xúc gần do những lo ngại về quyền riêng tư. Tùy vào địa điểm của ca đã xác nhận mà bộ phận chức năng này có thể được hỗ trợ bởi các cơ quan y tế công khác ngoài BPHC.</p> <p>Khi gọi cho BPHC, chủ doanh nghiệp cần có khả năng xác định xem liệu nhân viên đã làm việc trong 48 giờ trước lúc khởi phát triệu chứng hay là không có triệu chứng trong 48 giờ trước khi xét nghiệm. Chủ doanh nghiệp cũng cần có khả năng xác định xem nhân viên có đeo khẩu trang khi làm việc không, chi tiết về điều kiện làm việc, địa điểm làm việc (ví dụ như bên trong, bên ngoài), có ở gần nhân viên khác và khách hàng không, mức độ tương tác với công chúng, cơ sở có triển khai tầm chắn hay khẩu trang không.</p> <p>Chủ doanh nghiệp sẽ giúp LBOH xác định (những) nhân viên có thể từng tiếp xúc với ca đã xác nhận. Chủ doanh nghiệp sẽ thông báo cho những nhân viên này là phải cần cách ly. Chủ doanh nghiệp và LBOH sẽ liên hệ với các nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe bị ảnh hưởng. Nên khuyến khích những người tiếp xúc với ca đã xác nhận tiến hành xét nghiệm COVID-19. Bất cứ nhân viên nào được xác định là một người tiếp xúc gần thì không nên trở lại làm việc trong ít nhất là 14 ngày.</p>	<p><input type="checkbox"/> Liên tục</p>
<p><b>Nếu giả định hoặc thực tế có ca bệnh dương tính với COVID-19 ở một nhân viên, khách hàng hay nhà cung cấp, cơ sở bán lẻ phải ngay lập tức đóng</b></p>	<p><input type="checkbox"/> Liên tục</p>

Nếu quý vị có bất kỳ thắc mắc nào về các kiến nghị về công tác điều hành của Thành Phố Boston dành cho doanh nghiệp, chủ tuyến dụng và chủ nhà cho thuê đối với chiến lược trở lại làm việc tại văn phòng làm việc, vui lòng gửi email tới địa chỉ [reopening@boston.gov](mailto:reopening@boston.gov).



<b>cửa trong 24 giờ và phải tiến hành vệ sinh, khử trùng thật kỹ theo hướng dẫn của CDC trước khi tái mở cửa.</b>	
<b>Thực Hành/Kiến Nghị Tốt Nhất</b>	<b>Trạng Thái</b>
Nhân viên xét nghiệm dương tính với COVID-19 thì không được phép trở lại làm việc cho tới khi được chuyên gia y tế xác nhận là không còn triệu chứng trong ít nhất 3 ngày và đã được ít nhất 10 ngày kể từ khi mới xuất hiện triệu chứng.	<input type="checkbox"/> Liên tục
Nếu có bất cứ khách hàng nào trước đây thông báo với đơn vị điều hành doanh nghiệp bán lẻ về một ca bệnh dương tính, vậy thì cần khuyến họ liên hệ với LBOH. Đơn vị điều hành doanh nghiệp bán lẻ cũng nên liên hệ với bất cứ nhân viên hay khách hàng đã biết nào mà có thể từng tiếp xúc với vị khách hàng nêu trên.	<input type="checkbox"/> Liên tục
Duy trì và xem xét hồ sơ về khách hàng và nhân viên, nếu cần thiết, để biết thông tin nhằm hỗ trợ công tác truy vết người tiếp xúc.	<input type="checkbox"/> Liên tục

Nếu quý vị có bất kỳ thắc mắc nào về các kiến nghị về công tác điều hành của Thành Phố Boston dành cho doanh nghiệp, chủ tuyển dụng và chủ nhà cho thuê đối với chiến lược trở lại làm việc tại văn phòng làm việc, vui lòng gửi email tới địa chỉ [reopening@boston.gov](mailto:reopening@boston.gov).